

RĀTAPU TORU TEKAU MĀ RUA o te wā noa O TE TAU A

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, atawhai hoki, āraia paitia atu i a mātou ngā mea hē katoa, kia whai atu ai mātou i āu ake taonga, me te wātea o te hinengaro, o te tinana. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Hiraka Ūpoko 6 ¹²⁻¹⁶

Wisdom shines brightly and never fades. She is easily recognized by those who love her and look for her. Wisdom wants to be known by those who desire her. If you get up early to look for Wisdom you find her at your door. Just thinking about Wisdom leads to full understanding, and caring about Wisdom will soon set you free from all other cares. Wisdom searches eagerly for those who are seeking, and she lets them find her in all of their thoughts. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

WAIATA WHAKAUTU 62 / 63

*Wā. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.
[My soul is thirsting for you O Lord, my God.]*

You are my God I worship you. In my heart, I long for you, as I would long for a stream in a scorching desert. *Wā.*

I have seen your power and your glory in the place of worship. Your love means more than life to me, and I praise you. *Wā. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki ..*

As long as I live I will pray to you. I will sing joyful praises and be filled with excitement like a guest at a banquet. *Wā. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki ...*

I think about you before I go to sleep, and my thoughts turn to you during the night. You have helped me, and I sing happy songs in the shadow of your wings *Wā. E hiainu ana*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki hunga o Teharonika Ūpoko 4¹³⁻¹⁸

My friends we want you to understand how it will be for those followers who have already died. Then you won't grieve over them and be like people who don't have any hope. We believe that Jesus died and was raised to life. We also believe that when God brings Jesus back again, he will bring with him all who had faith in Jesus before they died. Our Lord Jesus told us that when he comes, we won't go up to meet him ahead of his followers who have already died. With a loud command and with the shout of the chief angel and a blast of God's trumpet, the Lord will return from heaven. Then those who had faith in Christ before they died will be raised to life. Next, all of us who are still alive will be taken up into the clouds together with them to meet the Lord in the sky. From that time on we will all be with the Lord forever. Encourage each other with these words. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia: Kia mataara! Kia takatū hoki tātou. Kāhore hoki tātou e mōhio ki te haora e tae mai ai te Tama a te Tangata.

RONGO PAI

Nō te Pukapuka a Matiu Ūpoko 25 ¹⁻¹³
Ka kōrero a Hēhu ki āna ākongā, ka mea, “Ko reira rite ai te rangatiratanga o te rangi ki ngā wāhine takakau kōtahi tekau, i mau ki ā rātou rama, ā, haere ana ki te whakatau i te tāne mārena hou rāua ko te wahine mārena hou. Na, tokorima o rātou he kūare, tokorima he mahara. Ngā mea kūare tokorima i mau i ā rātou rama, ā, kīhai i tangohia he hinu mā rātou. Ngā mea mahara ia, i mau tahi atu i te hinu i roto i ā rātou ipu me ngā rama. I whakarōa te tāne mārena hou, na, ka nēnewha katoa rātou, ka moe. Ā, i waenganui pō ka pā te karanga: “Tēnei te tāne mārena hou kei te haere atu nei: haere mai ki te whakatau i ā ia.” Kātahi ka ara katoa aua wāhine takakau, ka whakapai i ā rātou rama. Na, ka mea ngā mea kūare ki ngā mea mahara, “Hōmai ki a mātou tētahi wāhi o tā koutou hinu; e weto haere ana hoki ā mātou rama.” Na, ka whakahokia e ngā wāhine mahara, ka mea, “Tērā pea ekore e rahi mā mātou, mā koutou; ēngari me haere koutou ki ngā kaihoko, hoko ai i tētahi mā koutou.” Na, i a rātou e haere atu ana ki te hoko, ka tae mai te tāne mārena hou, ā, uru tahi ana me ia ki te mārenatanga te hunga kua rite ngā mea, ā, tūtakina ana te tatau. Muri iho, ka tae mai hoki ērā wāhine takakau, ā, ka mea, “E te Ariki, e te Ariki! Uakina ki a mātou!” Na, ka whakahokia e ia, ka mea, “He pono tāku ka mea atu nei ki a koutou, kāhore ahau e mōhio ki a koutou.” Kia mataara rā koutou, nō te mea ekore koutou e mōhio ki te rā, ki te haora.” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

GOSPEL Matthew Ch. 25¹⁻¹³

The kingdom of heaven is like what happened one night when ten girls took their oil lamps and went to a wedding to meet the groom. Five of the girls were foolish and five were wise. The foolish ones took their lamps, but no extra oil. The ones who were wise took along extra oil for their lamps. The groom was late arriving, and the girls became drowsy and fell asleep. Then in the middle of the night someone shouted, “Here's the groom! Come to meet him!” When the girls got up and started getting their lamps ready, the foolish ones said to the others, “Let us have some of your oil! Our lamps are going out.” The girls who were wise answered, “There's not enough oil for all of us! Go and buy some for yourselves.” While the foolish girls were on their way to get some oil, the groom arrived. The girls who were ready went into the wedding, and the doors were closed. Later the other girls returned and shouted, “Sir, sir! Open the door for us!” But the groom replied, “I don't even know you!” So, my disciples, always be ready! You don't know the day or the time when all this will happen.” The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ

RĀTAPU TORU TEKAU MĀ RUA o te wā noa O TE TAU A

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, atawhai hoki, āraia paitia atu i a mātou ngā mea hē katoa, kia whai atu ai mātou i āu ake taonga, me te wātea o te hinengaro, o te tinana. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Hiraka Ūpoko 6¹²⁻¹⁶
E tiaho mārama ana a Whakaaronui, ekore rawa e memeha. E kitea wawetia ana e te hunga e aroha ana ki ā ia, ā, e rapu ana i ā ia. E hiahia ana a Whakaaronui kia mōhio ia e te hunga e ngākaunui ana ki ā ia. Ki te ara moata koe ki te rapu i ā Whakaaronui, ka kite koe i ā ia kei to kūwaha. Mā te whakaaro noa ki ā ia, ka anga atu ki te tino mātauranga, me te maimoa mō Whakaaronui meake whakawātea koe i ērā atu raruraru. E rapu kaikā ana a Whakaaronui i a rātou e kimi ana, ā, ka whakaae kia kite rātou i ā ia i roto i ō rātou whakaaro katoa.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU - 62 / 63

Wā: **E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.**
E te Atua, nōku koe Atua! Ka moata taku rapu i ā koe. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe. E hiahia ana ōku kikokiko ki ā koe, anō i te whenua maroke, ruha noa, kāhore nei he wai. *Wā:* **E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.**

Koia i titiro atu ai ahau ki ā koe i te wāhi tapu, kia kite ai i tōu kaha, i tōu korōria. Pai atu tō aroha i te ora: mō reira ka whakamoemiti ōku ngutu ki ā koe. *Wā:* **E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.**

Ina, ka whakapai ahau ki ā koe i ahau anō e ora nei; ka totoro atu ōku ringa i runga i tōu ingoa. Ka mākona tōku wairua, anō i te hinu wheua, i te ngako, ā, ka hari ōku ngutu ina whakamoemiti tōku māngai ki ā koe. *Wā:* **E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.**

Ina mahara ahau ki ā koe i runga i tōku moenga, ina whakaaro ki ā koe i ngā mataaratanga o te pō. Ko koe hoki tōku kaiāwhina: na ka hari ki te taumarumarutanga iho o ōu pākau. *Wā:* **E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta tuarua a Pauro ki te hunga o Teharonika Ūpoko 4¹³⁻¹⁸
E aku tēina kia hira rawa anō ta koutou whakahōnore ki a rātou kua moe i runga i te aroha, mō ta rātou mahi hoki. Kia mau ta koutou rongo ki a rātou. He tohe anō tēnei nā mātou ki a koutou, e aku tēina: riria te hunga ekore e noho mārie, whakamārietia te hunga ngākau rahirahi, tautokona ake te hunga ngoikore, kia manawanui ki ngā tāngata katoa. Kia mahara, kei utua e tētahi te kino o tētahi ki te kino; ēngari i ngā wā katoa whaia te mea e pai ana ki tētahi ki tētahi, ki ngā tāngata katoa anō hoki. Kia hari i ngā wā katoa. Kaua e mutu te inoi. I ngā mea katoa me

whakawhetai: ko to te Atua hiahia hoki tēnei i roto i a Karaiti Hēhu ki a koutou katoa. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua

Areruia: **Kia mataara! Kia takatū hoki tātou. Kāhore hoki tātou e mōhio ki te haora e tae mai ai te Tama a te Tangata. Areruia**

RONGO PAI

Matiu Ūpoko 25¹⁻¹³
Ka kōrero a Hehu ki āna ākongā, ka mea, “Ko reira rite ai te rangatiratanga o te rangi ki ngā wāhine takakau kōtahi tekau, i mau ki ā rātou rama, ā, haere ana ki te whakatau i te tāne mārena hou rāua ko te wahine mārena hou. Na, tokorima o rātou he kūare, tokorima he mahara. Ngā mea kūare tokorima i mau i ā rātou rama, ā, kīhai i tangohia he hinu mā rātou. Ngā mea mahara ia, i mau tahi atu i te hinu i roto i ā rātou ipu me ngā rama. I whakarua te tāne mārena hou, na, ka nenuwha katoa rātou, ka moe. Ā, i waenganui pō ka pā te karanga: “Tēnei te tāne mārena hou kei te haere atu nei: haere mai ki te whakatau i ā ia.” Kātahi ka ara katoa aua wāhine takakau, ka whakapai i ā rātou rama. Na, ka mea ngā mea kūare ki ngā mea mahara, “Hōmai ki a mātou tētahi wāhi o tā koutou hinu; e weto haere ana hoki ā mātou rama.” Na, ka whakahokia e ngā wāhine mahara, ka mea, “Tērā pea ekore e rahi mā mātou, mā koutou; ēngari me haere koutou ki ngā kaihoko, hoko ai i tētahi mā koutou.” Na, i a rātou e haere atu ana ki te hoko, ka tae mai te tāne mārena hou, ā, uru tahi ana me ia ki te mārenatanga te hunga kua rite ngā mea, ā, tūtakina ana te tatau. Muri iho, ka tae mai hoki ērā wāhine takakau, ā, ka mea, “E te Ariki, e te Ariki! Uakina ki a mātou!” Na, ka whakahokia e ia, ka mea, “He pono tāku ka mea atu nei ki a ki a koutou, kāhore ahau e mōhio ki a koutou.” Kia mataara rā koutou, nō te mea ekore koutou e mōhio ki te rā, ki te haora.” Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka inoi nei mātou, tirohia paitia ēnei tākohā whakahere, ā, i te whakanui i te kaupapa huna o te Mamaenui o tāu Tamaiti, mā mātou tēnā e whakahōnore e koropiko. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, kua whāngaia mātou ki tēnei tākohā tapu, ā, ka tuku whakamoemiti me te inoi mō tō atawhai, kia ringihia mai tōu Wairua, kia mau tonu ai te mana tapu o te pono i roto i te hunga kua tomokia e tōu kaha o te rangi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

INOINGA MŌ TE KATO

E te Atua kaha rawa, atawhai hoki, āraia paitia atu i a mātou ngā mea hē katoa, kia whai atu ai mātou i āu ake taonga, me te wātea o te hinengaro, o te tinana. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CEV.
MĀORI Nā Pā Hoane Pāpita

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Hiraka Ūpoko 6¹³⁻¹⁶
Wisdom shines brightly and never fades. She is easily recognized by those who love her and look for her. Wisdom wants to be known by those who desire her. If you get up early to look for Wisdom you find her at your door. Just thinking about Wisdom leads to full understanding, and caring about Wisdom will soon set you free from all other cares. Wisdom searches eagerly for those who are seeking, and she lets them find her in all of their thoughts. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti**

WAIATA WHAKAUTU 62 / 63

Wā. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe, e te Ariki, e tōku Atua.

E te Atua, nōku koe Atua! Ka moata taku rapu i ā koe. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe. E hiahia ana ōku kikokiko ki ā koe, anō i te whenua maroke, ruha noa, kāhore nei he wai.

Wā. E hiainu ana tōku wairua ki ā koe ...

Koia i titiro atu ai ahau ki ā koe i te wāhi tapu, kia kite ai i tōu kaha, i tōu korōria. Pai atu tō aroha i te ora: mō reira ka whakamoemiti ōku ngutu ki ā koe. *Wā. E hiainu ana tōku...*

Ina, ka whakapai ahau ki ā koe i ahau anō e ora nei; ka totoro atu ōku ringa i runga i tōu ingoa. *Wā. E hiainu ana ...*

Ka mākona tōku wairua, anō i te hinu wheua, i te ngako, ā, ka hari ōku ngutu ina whakamoemiti tōku māngai ki ā koe. *Wā. E hiainu ...*

Ina mahara ahau ki ā koe i runga i tōku moenga, ina whakaaro ki ā koe i ngā mataaratanga o te pō. *Wā. E hiainu ...*
Ko koe hoki tōku kaiāwhina: na ka hari ki te taumarumarutanga iho o ōu pākau. *Wā. E hiainu ana tōku wairua...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki Teharonika Ūpoko 4¹³⁻¹⁸
My friends we want you to understand how it will be for those followers who have already died. Then you won't grieve over them and be like people who don't have any hope. We believe that Jesus died and was raised to life. We also believe that when God brings Jesus back again, he will bring with him all who had faith in Jesus before they died. Our Lord Jesus told us that when he comes, we won't go up to meet him ahead of his followers who have already died. With a loud command and with the shout of the chief angel and a blast of God's trumpet, the Lord will return from heaven. Then those who had faith in Christ before they died will be raised to life. Next, all of us who are still alive will be taken up into the clouds together with them to meet the Lord in the sky. From that time on we will all be with the Lord forever. Encourage each other with these words. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti**

Areruia: Kia mataara! Kia takatū hoki tātou. Kāhore hoki tātou e mōhio ki te haora e tae mai ai te Tama a te Tangata.

RONGO PAI Matiu Ūpoko 25¹⁻¹³

Ka kōrero a Hēhu ki āna ākongā, ka mea, "Ko reira rite ai te rangatiratanga o te rangi ki ngā wāhine takakau kōtahi tekau, i mau ki ā rātou rama, ā, haere ana ki te whakatau i te tāne mārena hou rāua ko te wāhine mārena hou. Na, tokorima o rātou he kūare, tokorima he mahara. Ngā mea kūare tokorima i mau i ā rātou rama, ā, kīhai i tangohia he hinu mā rātou. Ngā mea mahara ia, i mau tahi atu i te hinu i roto i ā rātou ipu me ngā rama. I whakaroa te tāne mārena hou, na, ka nenewha katoa rātou, ka moe. Ā, i waenganui pō ka pā te karanga: "Tēnei te tāne mārena hou kei te haere atu nei: haere mai ki te whakatau i ā ia." Kātahi ka ara katoa aua wāhine takakau, ka whakapai i ā rātou rama. Na, ka mea ngā mea kūare ki ngā mea mahara, "Hōmai ki a mātou tētahi wāhi o tā koutou hinu; e

weto haere ana hoki ā mātou rama." Na, ka whakahokia e ngā wāhine mahara, ka mea, "Tērā pea ekore e rahi mā mātou, mā koutou; ēngari me haere koutou ki ngā kaihoko, hoko ai i tētahi mā koutou." Na, i a rātou e haere atu ana ki te hoko, ka tae mai te tāne mārena hou, ā, uru tahi ana me ia ki te mārenatanga te hunga kua rite ngā mea, ā, tūtakina ana te tatau. Muri iho, ka tae mai hoki ērā wāhine takakau, ā, ka mea, "E te Ariki, e te Ariki! Uakina ki a mātou!" Na, ka whakahokia e ia, ka mea, "He pono tāku ka mea atu nei ki a koutou, kāhore ahau e mōhio ki a koutou." Kia mataara rā koutou, nō te mea ekore koutou e mōhio ki te rā, ki te haora." Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki... GOSPEL Matthew Ch.25¹⁻¹³

The kingdom of heaven is like what happened one night when ten girls took their oil lamps and went to a wedding to meet the groom. Five of the girls were foolish and five were wise. The foolish ones took their lamps, but no extra oil. The ones who were wise took along extra oil for their lamps. The groom was late arriving, and the girls became drowsy and fell asleep. Then in the middle of the night someone shouted, "Here's the groom! Come to meet him!" When the girls got up and started getting their lamps ready, the foolish ones said to the others, "Let us have some of your oil! Our lamps are going out." The girls who were wise answered, "There's not enough oil for all of us! Go and buy some for yourselves." While the foolish girls were on their way to get some oil, the groom arrived. The girls who were ready went into the wedding, and the doors were closed. Later the other girls returned and shouted, "Sir, sir! Open the door for us!" But the groom replied, "I don't even know you!" So, my disciples, always be ready! You don't know the day or the time when all this will happen." The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ